

E-Posta - Giriş

Tayca

เรียน ท่านประธานาธิบดี

Son derece resmi, alıcının ismi yerine kullanılabilcek bir ünvanı var ise

Rusça

Уважаемый г-н президент

เรียน ท่านผู้ชาย

Resmi, erkek alıcı, bilinmeyen isim

Уважаемый г-н ...

เรียน ท่านผู้หญิง

Resmi, bayan alıcı, bilinmeyen isim

Уважаемая госпожа...

เรียนคุณผู้ชาย/คุณผู้หญิง

Resmi, alıcı ismi ve cinsiyeti bilinmiyor ise

Уважаемые...

ถึงท่านทั้งหลาย

Resmi, birden çok insana veya bir departmana hitap ederken

Уважаемые...

ถึงบุคคลที่เกี่ยวข้อง

Resmi, alıcıların isimleri ve cinsiyetleri bilinmiyor ise

Уважаемые...

เรียน คุณสมิทธิ์

Resmi, erkek alıcı, bilinen isim

Уважаемый г-н Сmidt

เรียน คุณนายสมิทธิ์

Resmi, bayan alıcı, evli, bilinen isim

Уважаемая г-жа Сmidt

เรียน คุณสมิทธิ์

Resmi, bayan alıcı, bekar, bilinen isim

Уважаемая г-жа Сmidt

เรียน คุณสมิทธิ์

Resmi, bayan alıcı, bilinen isim, bilinmeyen medeni hal

Уважаемая г-жа Сmidt

เรียนคุณ จอห์น สมิทธิ์

Daha az resmi, alıcı ile daha önce iş yapıldıysa

Уважаемый...

เรียน จอห์น

Resmi olmayan, alıcı ile arkadaşlık bağı var ise, çok sık olmayan durum

Дорогой Иван!

เราเขียนถึงคุณเกี่ยวกับ...

Пишем вам по поводу...

Resmi, tüm şirket adına yazışma başlatırken

เราเขียนติดต่อกับ...

Мы пишем в связи с ...

Resmi, tüm şirket adına yazışma başlatırken

เนื่องมาจาก...

Ввиду...

Resmi, daha önce gördüğünüz bir özelliği hakkında bir şirketle yazışma başlatırken

เขียนอ้างอิงถึง...

В отношении...

Resmi, daha önce gördüğünüz bir özelliği hakkında bir şirketle yazışma başlatırken

ฉันเขียนถึงคุณเพื่อถามเกี่ยวกับ...

Не могли бы вы предоставить информацию о...

Daha az resmi, şirketin için kendi adına yazışma başlatırken

ฉันเขียนถึงคุณในฐานะของ...

Я пишу от лица..., чтобы...

Resmi, başka biri için yazarken

บริษัทของคุณนั้นได้ถูกแนะนำมาจาก...

Ваша компания была рекомендована...

Resmi, kibar bir giriş yolu

E-Posta - Gelişme

Tayca

คุณจะรังเกียจไหมถ้า...

Resmi rica, çekingen

Rusça

Вы не против, если...

คุณจะช่วยกรุณา...

Resmi rica, çekingen

Будьте любезны...

ฉันรู้สึกผูกมัดมากถ้า...

Resmi rica, çekingen

Буду очень благодарен, если...

พวกเราจะรู้สึกยินดีเป็นอย่างมาก

ถ้าคุณจะช่วยส่งข้อมูลเพิ่มเติมเกี่ยวกับ...เข้ามา

Resmi rica, oldukça kibar

Для нас было бы очень ценно, если вы смогли бы прислать более детальную информацию о...

ฉันจะรู้ปลาบปลื้มเป็นอย่างมากถ้าคุณจะ...

Resmi rica, oldukça kibar

Буду очень признателен, если бы вы смогли...

คุณช่วยกรุณาส่ง...มาให้ฉันได้ไหม
Resmi rica, kibar

Не могли бы вы прислать мне...

เราสนใจที่จะรับ...
Resmi rica, kibar

Мы заинтересованы в получении...

ฉันต้องถามคุณว่า...
Resmi rica, kibar

Вынужден (с)просить вас...

คุณช่วยแนะนำ...
Resmi rica, direkt

Не могли бы вы посоветовать...

คุณช่วยส่ง...มาให้ฉันได้ไหม
Resmi rica, direkt

Пришлите пожалуйста...

คุณได้รับคำขอให้...อย่างเร่งด่วน
Resmi rica, oldukça direkt

Вам необходимо срочно...

เราจะขายซึ่งเป็นอย่างมากถ้า...
Resmi rica, kibar, şirket adına

Мы были бы признательны, если..

ราคาลิสต์ปัจจุบันของคุณของ...คืออะไร
Resmi ve belli bir konuya özel rica, direkt

Каков ваш актуальный прейскурант на...

เราสนใจใน...และเราต้องการจะรู้ว่า...
Resmi sorgulama, direkt

Мы заинтересованы в... и хотели бы узнать...

เราเข้าใจจากโฆษณาของคุณ ว่าคุณผลิต...
Resmi sorgulama, direkt

**Как мы поняли из вашей рекламы, вы
производите...**

มันเป็นความตั้งใจของเราที่จะ...
Resmi niyet beyanı, direkt

Нашим намерением является...

เราพิจารณาคำขอของคุณอย่างระมัดระวังและ...
Resmi, bir iş anlaşmasına binayen karar aşaması

Мы тщательно рассмотрели ваше предложение и...

เราขอโทษที่ต้องบอกคุณว่า...

Мы с сожалением сообщаем вам, что...

Resmi, bir iş anlaşmasının reddi veya bir teklife ilgisiz kalma

สิ่งที่แนบเข้ามานั้นอยู่ใน...

Прикрепленный файл в формате...

Resmi, alıcıya gönderilen eklerin hangi tür programla açılacağını belirten detaylar

ฉันไม่สามารถเปิดสิ่งที่แนบเข้าในเช้านี้
โปรแกรมตรวจสอบไวรัสบนนั้นจับไวรัสได้

**Сегодня утром мне не удалось открыть ваш
прикрепленный файл. Мой антивирус обнаружил в
нем вирус.**

Resmi, direkt, ek ile ilgili bir problemi detaylandırır

ฉันต้องขอโทษที่ไม่ได้ส่งข้อความต่อเร็วกว่านี้
แต่เนื่องจากข้อผิดพลาดในการพิมพ์
อีเมลของคุณได้ส่งตอบกลับและเขียนว่า "ไม่รู้จักชื่อ"

**Прошу прощения за то, что не ответил раньше, но
из-за опечатки ваш e-mail не был доставлен.
Причина ошибки: "Пользователь неизвестен"**

Resmi, kibar

สำหรับข้อมูลเพิ่มเติม กรุณาปรึกษาเว็บไซต์ของเราที่...

Больше информации см. на сайте...

Resmi, websitenizin reklamını yaparken

E-Posta - Kapanış

Tayca

ถ้าคุณต้องการคำแนะนำเพิ่มเติม กรุณาติดต่อมาที่ฉัน

Rusça

**Если у вас возникнут дальнейшие вопросы, вы
можете обратиться ко мне за информацией.**

Resmi, oldukça kibar

ถ้าเราสามารถช่วยเหลือคุณได้เพิ่มเติม
กรุณาบอกเราให้ทราบ

**Если в дальнейшем мы чем-либо еще сможем быть
вам полезны, пожалуйста дайте нам знать.**

Resmi, oldukça kibar

ขอขอบพระคุณล่วงหน้า

Заранее спасибо...

Resmi, oldukça kibar

ถ้าคุณมีคำถามเพิ่มเติม อย่าลังเลที่จะถามฉัน

**Если у вас возникнут дальнейшие вопросы,
пожалуйста свяжитесь со мной.**

Resmi, oldukça kibar

ฉันจะดีใจเป็นอย่างมากถ้าคุณเข้ามาตรวจสอบเกี่ยวกับประเด็น
นี้อย่างรวดเร็วที่สุด

**Был бы очень признателен, если вы сможете
заняться этим вопросом как можно скорее**

Resmi, oldukça kibar

กรุณาตอบอย่างรวดเร็วที่สุดเพราะ...

Resmi, kibar

Прошу ответить как можно скорее, поскольку..

ถ้าคุณต้องการเพิ่มเติม คุณสามารถติดต่อฉันได้เลย

Resmi, kibar

**При возникновении дальнейших вопросов,
пожалуйста свяжитесь со мной.**

ฉันตั้งหน้าตั้งตารอโอกาสที่จะได้ทำงานกับคุณ

Resmi, kibar

Я заинтересован в дальнейшем сотрудничестве.

ขอขอบพระคุณสำหรับความช่วยเหลือของคุณ

Resmi, kibar

Спасибо за помощь в этом деле.

ฉันตั้งหน้าตั้งตารอที่จะอภิปรายเรื่องนี้กับคุณ

Resmi, direkt

Я хотел бы обсудить это с вами

ถ้าคุณต้องการข้อมูลเพิ่มเติมมากขึ้น...

Resmi, direkt

Если вам необходимо больше информации...

เราปลื้มกับธุรกิจของคุณเป็นอย่างมาก

Resmi, direkt

Мы ценим ваш вклад

กรุณาติดต่อฉัน - โทรศัพท์ของฉันคือ...

Resmi, oldukça direkt

Пожалуйста свяжитесь со мной по номеру...

ฉันตั้งหน้าตั้งตารอที่จะได้ยินข่าวคราวจากคุณอีกครั้งในเร็ว ๆ นี้

Daha az resmi, kibar

Надеюсь на скорый ответ

ด้วยความเคารพอย่างยิ่ง

Resmi, bilinmeyen alıcı ismi

С уважением...

ด้วยความจริงใจ

Resmi, geniş kullanım alanı, bilinen alıcı

С уважением...

ด้วยความเคารพอย่างสูง

Resmi, çok yaygın değil, ismi bilinen alıcı

С уважением ваш...

ด้วยความสะดวก

С уважением...

Resmi olmayan, birbirlerine isimleriyle hitap eden iş arkadaşları arasında

ด้วยความสะดวก

С уважением...

Resmi olmayan, sık sık birlikte çalışan iş arkadaşları arasında
